**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ**

**Львівський національний університет імені Івана Франка**

**Факультет іноземних мов**

**Кафедра французької філології**

**Затверджено**

на засіданні кафедри французької

філології

факультету іноземних мов

Львівського національного університету

імені Івана Франка

Протокол № \_\_1\_\_\_від \_\_30.08. 2021 р.

В.о. завідувача кафедри доц. Піскозуб З.Ф.

**Силабус з навчальної дисципліни**

**«Історія французької мови»,**

**що викладається в межах ОПП першого бакалаврського рівня**

**вищої освіти для здобувачів з спеціальності**

**035 «Філологія»**

**Львів 2021 р.**

**СИЛАБУС КУРСУ**

**Силабус курсу «Історія французької мови»**

**2021-2022 навчального року**

|  |  |
| --- | --- |
| **Назва курсу** | **«Історія французької мови»**. |
| **Адреса викладання курсу** | Львівський національний університет імені Івана Франка, вулиця Університетська, 1. |
| **Факультет та кафедра, за якою закріплена дисципліна** | Факультет іноземних мов, кафедра французької філології. |
| **Галузь знань, шифр та назва спеціальності** | Підготовка бакалавра з галузі знань 03 гуманітарні науки за спеціальністю 035.055 Філологія спеціалізацією Мова і література (англійська, німецька, французька, іспанська). |
| **Викладачі курсу** | Мандзак Іван Антонович, науковий ступінь: кандидат філологічних наук, вчене звання: доцент, посада : доцент. |
| **Контактна інформація викладача** | Електронна адреса: [imandzak@gmail.com](mailto:imandzak@gmail.com)  Моб. тел.: 067 2510268. |
| **Консультації по курсу відбуваються** | Щоп’ятниці, з 15:00 до 17:00 год. (Адреса факультету : вул. Університетська, 1, ауд. 430).  Можливі консультації в день проведення лекцій/практичних занять (за попередньою домовленістю). Також можливі он-лайн консультації через Skype або подібні ресурси. Для погодження часу он-лайн консультацій слід писати на електронну пошту викладача або дзвонити. |
| **Сторінка курсу** | Курс складається з 32 годин (20 лекційних та 12 практичних занять) для студентів ІІІ-го року навчання. (У-й семестр). |
| **Інформація про курс** | Курс з Історії французької мови розроблено таким чином, щоб надати учасникам навчання необхідні знання з головних питань з її розвитку на різних історичних етапах, та з метою підготовки студента до вмілого формулювання самостійних висновків, що стосуються особливостей проблем історії мови та впливу на її розвиток політичного, соціального і культурного факторів різних епох. У курсі, передбачено також 28 годин на самостійну роботу студента. Курс покликаний розвивати навички та уміння проводити самостійні наукові дослідження з історії мови, та історичних подій країни, які вплинули на її розвиток та встановлення як національної мови. |
| **Коротка анотація курсу** | Навчальний курс **«Історія француької мови»** є теоретичною (обов’язковою) дисципліною зi спеціальності 035 Філологія для освітньої програми Мова і література (Англійська, німецька, французька, іспанська), яка викладається в V-у семестрі в обсязі 1 кредиту (за Європейською Кредитно-Трансферною Системою ECTS). |
| **Мета та цілі курсу** | Метою вивчення нормативної дисципліни « Історія французької мови» є: 1) надання студентам необхідного теоретичного матеріалу з основних, найголовніших проблем з історії виникнення, розвитку та встановлення французької мови як національної; 2) ознайомлення з працями французьких та вітчизняних дослідників історії мови; 3) виокремлення основних історико-соціальних подій, які в тій чи іншій мірі, вплинули на розвиток мови, починаючи з часів романської Галії, епохи середніх віків, Ренесансу та Просвітительства, революційних подій 1789, 1830, 1848, 1870 рр. до сучасності. |
| **Література для вивчення дисципліни** | Основна література (наявна на кафедрі):   1. Морошкіна Г.Ф. La langue et la civilisation française à travers les siècles : Історія французької мови. – Вінниця: Нова Книга, 2011. 2. Dombrovski O. A. Histoire de la langue française. – Львів: Видавництво Львівського університету, 1972. – 140 с. 3. Marchello-Nizia Ch. Le français en diachronie : Douze siècles d’évolution. – P. : Éditions « OPHRYS », 1999. – 170 p. 4. Cohen M. Notes de méthode pour l’histoire du français. – M. : ÉLE, 1958. – 100 p. 5. Chigarevskaïa N. A. Précis d’histoire de la langue française. – L. : Prosvétchénié, 1974. – 285 p. 6. Bourel G. et 5 aa. Chronologie de l’Histoire de France des origines à nos jours. – P. : Hatier, Bescherelle, 2013. 7. Stépanova O.M. Histoire de la langue française. Textes d’étude. – M. : ÉÉS, 1975. – 167 p. 8. Chigarevskaïa N.A. Anthologie des textes français du IX-e au XV-e siècle. – L. : Prosvétchénié, 1975. – 277 p. 9. Dubois J., Giacomo M., Guespin L., Marcellesi C., Mével J.-P. Dictionnaire de linguistique. – P. : Librairie Larousse, 1973. – 516 p. 10. Ганич Д.І., Олійник І.С. Словник лінгвістичних термінів. – К.: «Вища Школа», 1985. – 360 с. 11. Gaiffe F., Maille E., Breuil E., Jahan S., Wagner L., Maijon M. Grammaire Larousse du XX-e siècle. – P. : Librairie Larousse, s.d. – 476 p. (À lire les pages 14-17 : Histoire résumée de la langue française). 12. Мандзак І.А. Histoire de la France. – Львів: ЛНУ імені Івана Франка, 2018. – 140 с.   Допоміжна література:   1. Nouvelle Histoire de la France : Les ancȇtres. P., 1967. 2. Сімонок В.П. Французька мова для студентів старших курсів юридичних факультетів: Країнознавчі, історичні та правові матеріали. – Харків: Право, 2004. 3. Заботкина О.С., Реферовская Е.А., Шрайбер Э.Л. По Франции. – Л., 1968. – 320 с. 4. Nony D., André A. Littérature française : Histoire et anthologie. – P. : Hatier, 1987. – 464 p. 5. Dictionnaire général Larousse. Pour la maîtrise de la langue française, la culture classique et contemporaine. – P. : Larousse, 1993. – 1690 p.   Інтернет ресурси:  http ://fr.wikipedia.org/wiki/Histoire\_de\_France  https ://fr.m.wikipedia.org.˃ H…  https ://www.axl.cefan.ulaval.ca ˃ his…  <https://www.espacefrançais.com> ˃ hi…  <https://www.1jour1factu.com> ˃ com… |
| **Тривалість курсу** | 32 год. (V-й семестр). |
| **Обсяг курсу** | 32 години аудиторних (20 лекційних та 12 практичних занять). На самостійну роботу передбачено 28 годин (V-й семестр). |
| **Очікувані результати навчання** | Після завершення цього курсу студент буде :  Знати: основні (головні) етапи розвитку та встановлення французької мови як національної та окремі питання історичних факторів впливу на її розвиток, які мали місце від найдавніших часів (епохи Юлія Цезаря та Версенжеторікса, І-ше ст. до н.е.) до сьогодення.  Вміти:підбирати та аналізувати необхідну інформацію з метою поглиблення знань з курсу «Історія мови», вміло формулювати самостійні висновки, які стосуються особливостей розвитку історії мови на певних історичних етапах. |
| **Ключові слова** | Історія, мова, кельти, Галія, римляни, франки, класична латинь, народна латинь, феодальна епоха, старофранцузька мова, субстрат, суперстрат, адстрат, діалекти, франкська мова, романські мови, |
| **Формат курсу** | Очний. |
|  | Проведення консультацій наприкінці тижня (щоп’ятниці). |
| **Теми** | Теми подані нижче у формі СХЕМИ КУРСУ\* |
| **Підсумковий контроль, форма** | 1. 2 модульні (контрольні) роботи в кінці навчального семестру. 2. Іспит. |
| **Пререквізити** | Для вивчення курсу **«Історія французької мови»**, студенти потребують базових знань з загально-європейської історії, зокрема країн, які межують з Францією (Нідерланди, Бельгія, Німеччина, Італія), та курсу «Лінгвокраїнознавство». |
| **Навчальні методи та техніки, які будуть використовуватися під час викладання курсу** | Презентація основних авторів та їх розробок. Дискусія навколо окремих, найважливіших тем з історії французької мови. Виступи студентів з обраної тематики досліджень та групове обговорення. Презентація коротких рефератів з досліджуваних проблем з метою розвитку навиків проведення занять перед авдиторією. |
| **Необхідне обладнання** | Із урахуванням специфіки навчальної дисципліни – використання наочного забезпечення є доцільним (проекційної техніки), крім загально вживаних програм та необхідної літератури. |
| **Критерії оцінювання (окремо для кожного виду навчальної діяльності)** | Оцінювання проводиться за 100-бальною шкалою. Бали нараховуються за наступним співідношенням:  • практичні/самостійні тощо : 25% семестрової оцінки; максимальна кількість балів – 25.  • контрольні заміри (модулі): 25% семестрової оцінки; максимальна кількість балів – 25.  • іспит/залік: 50% семестрової оцінки. Максимальна кількість балів 50.  Підсумкова максимальна кількість балів 100.  **Письмові роботи:** Очікується, що студенти виконають декілька видів письмових робіт (есе, вирішення кейсу). **Академічна доброчесність**: Очікується, що роботи студентів будуть їх оригінальними дослідженнями чи міркуваннями. Відсутність посилань на використані джерела, фабрикування джерел, списування, втручання в роботу інших студентів становлять, але не обмежують, приклади можливої академічної недоброчесності. Виявлення ознак академічної недоброчесності в письмовій роботі студента є підставою для її незарахуванння викладачем, незалежно від масштабів плагіату чи обману. **Відвідання занять** є важливою складовою навчання. Очікується, що всі студенти відвідають усі лекції і практичні зайняття курсу. Студенти мають інформувати викладача про неможливість відвідати заняття. У будь-якому випадку студенти зобов’язані дотримуватися усіх строків визначених для виконання усіх видів письмових робіт, передбачених курсом. **Література.** Уся література, яку студенти не зможуть знайти самостійно, буде надана викладачем виключно в освітніх цілях без права її передачі третім особам. Студенти заохочуються до використання також й іншої літератури та джерел, яких немає серед рекомендованих.  П**олітика виставлення балів.** Враховуються бали набрані на поточному тестуванні, самостійній роботі та бали підсумкового тестування. При цьому обов’язково враховуються присутність на заняттях та активність студента під час практичного заняття; недопустимість пропусків та запізнень на заняття; користування мобільним телефоном, планшетом чи іншими мобільними пристроями під час заняття в цілях не пов’язаних з навчанням; списування та плагіат; несвоєчасне виконання поставленого завдання і т. ін.  Жодні форми порушення академічної доброчесності не толеруються. |
| **Питання до іспиту.** | 1. Франція «до Франції». 2. Романізація Галлії. 3. Латинська мова і її розповсюдження у Галлії. 4. Кельтські елементи у вульгарній латині Галлії. 5. Завоювання Галлії Франками. 6. Франкські елементи у французькій мові. 7. Формування французької мови від вульгарної латині Галлії. 8. Принципи поділу історії мови на періоди. 9. Особливості галло-романської мови У-УІІІ ст. 10. Мовний внесок основних народів, які сприяли розвитку та утвердження французької мови. 11. Галлія до та після 50-х років до нашої ери. 12. Значення У-го ст. нашої ери в історії Галлії та розвитку мови. 13. Перші писемні твори романською мовою (romanz, romant, lingua romana). 14. Мови, які використовували в Галлії до ІХ-го ст. 15. Загальна характеристика старофранцузької мови (ІХ-ХІІІ ст.). 16. Історичні умови, в яких розвивалася середньофранцузька мова (ХІУ-ХУ ст.). 17. Історична обстановка у Франції в ХУІ ст. та утворення національної мови. Епоха Відродження. 18. Загальна характеристика французької мови ХУІІ-го ст. Утворення « style précieux » та його критика. 19. Загальна картина стану мови у ХУІІІ ст. 20. Загальна характеристика умов розвитку мови у ХІХ ст. 21. Сучасний стан літературної мови та розмовної мови. |
| **Опитування** | Анкету-оцінку з метою оцінювання якості курсу буде надано по завершенню курсу. |

**\* Схема курсу**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Тижні / кількість годин | Теми | Література. | Самостійна робота  Кількість годин | Термін виконання |
| 1-й  тиждень  вересня  2 години. | Тема 1. Галлія до її завою-вання Римлянами.  Французька мова – мова романська. | Nouvelle His-toire de la Fran-ce : Les ancȇtres. P., 1967. | Франція «до Франції».  (2 години). | 10.09.21 |
| 2-й тиждень  вересня.  2 години | Тема 2. Народи, які створили Францію та її мову: Кельти, Галли, Римляни, Франки. | Bourel G. et 5aa. Chronologie de l’Histoire de France des origi-nes à nos jours. P., 2013. | Звичаї Кельтів, Галлів та Римлян та їх вплив на розвиток мови (2 год.). | 17.09.21 |
| 3-й тиждень  вересня.  2 години. | Тема 3. Історичні етапи розвитку французької мови: (1) Від І-го ст. до нашої ери до У-го ст. нашої ери. Методи та фактори латинізації Галлії. Галлський і латинський словниковий фонд у фр.мові. | Мандзак І.А. Histoire de la France. – Львів: ЛНУ імені Івана Франка, 2018. – 140 с. | Юлій Цезар та Версенгеторікс – дві історичні постаті, які змінили хід розвитку Галлії (2 год.). | 24.09.21. |
| 4-й тиждень  вересня.  2 години. | Тема3. Історичні етапи розвитку французької мови: (2) Від У-го ст. до УІІІ-го ст. нашої ери. | Мандзак І.А. Histoire de la France. – Львів: ЛНУ імені Івана Франка, 2018. – 140 с. | Мови, якими користувалися у Галлії до ІХ-го ст. (2 год.). | 1.10.21 |
| 1-й тиждень  жовтня.  2 години. | Тема 3. Історичні етапи розвитку французької мови: (3) УІІІ-ІХ ст.: століття перших письмових текстів французькою мовою. | . Мандзак І.А. Histoire de la France. – Львів: ЛНУ імені Івана Франка, 2018. – 140 с. | Перекласти письмово « Les Serments de Strasbourg » сучасною фран- цузькою мовою. | 8.10.21 |
| 2-й тиждень жовтня.  2 години. | Тема 4. Старофранцузька мова ІХ – ХІІІ ст.: перші поетичні твори та розквіт літератури (Chanson de Roland, XI-e s.). Історичні події, які вплинули на розвиток французької мови. | Stépanova O.M. Histoire de la langue française. Textes d’étude. – M. : ÉÉS, 1975. – 167 p. | Передати пись-мово зміст суча-сною фран-цузькою мовою поеми « La Chanson de Roland »  (1,5 год.). | 15.10.21 |
| 3-й тиждень жовтня.  2 години | Тема 5 (1). Середньо-французька мова: Вплив історичних подій на розвиток мови. Розвиток літератури: лірична поезія, балади, роман прозовий. | Stépanova O.M. Histoire de la langue française. Textes d’étude. – M. : ÉÉS, 1975. – 167 p. | Передати пись-мово зміст суча-сною фран-цузькою мовою поеми « Le Grand Testa-ment, de Villon »  (2 год.). | 22.10.21 |
| 4-й тиждень жовтня.  2 години. | Тема 5 (2). Фонетичні особливості середньо-французької мови та їх вплив на орфографію французьких слів. Граматична структура мови. | Stépanova O.M. Histoire de la langue française. Textes d’étude. – M. : ÉÉS, 1975. – 167 p. | Виписати з текстів середньофран-цузької мови слова з діфтонгами та трифтонгами  (2 год.). | 29.10.21 |
| 1-й тиждень  листопада.  2 години. | Модульне опитування. |  | Підготовка до усного та пись-мового модуль-ного опиту-вання  (2 год.). | 5.11.21 |
| 2-й тиждень  листопада.  2 години. | Тема 5 (3). Граматична струк- тура мови та збагачення словника середньо-французької мовою. Тема 6. Французька мова ХУІ ст. (Епоха Ренесансу): мова «короля» стає мовою національною. Фонетизм, правопис, граматика та збагачення словника мови ХУІ-го ст. | Stépanova O.M. Histoire de la langue française. Textes d’étude. – M. : ÉÉS, 1975. – 167 p. | Скласти список слів, які збага-тили середньо-французьку мову, опрацю-вавши поему « La Ballade des Pendus » de Villon ».  (2 год.). | 12.11.21 |
| 3-й тиждень  листопада.  2 години. | Тема 6. Французька мова ХУІ ст. (Епоха Ренесансу): мова «короля» стає мовою національною. Фонетизм, правопис, граматика та збагачення словника мови ХУІ-го ст.  . | Cohen M. Notes de méthode pour l’histoire du français. – M. : ÉLE, 1958. – 100 p. | Опишіть істо-ричні події, які вплинули на розвиток мови, як національної. (2 год.). | 19.11.21 |
| 4-й тиждень  листопада.  2 години. | Тема 7. ХУІІ ст. – епоха народження сучасної фран- цузької мови: історичні умови; концепція літературної норми та пуризму. | Cohen M. Notes de méthode pour l’histoire du français. – M. : ÉLE, 1958. – 100 p. | Пуризм та його задача і зна-чення у розвит-ку сучасної французької мови (1,5 год.). | 26.11.21 |
| 1-й тиждень грудня.  2 години. | Тема 8. ХУІІ ст.: створення Французької Академії, яка сприяє публікації перших словників та інших матеріалів. | Морошкіна Г.Ф. La langue et la civilisation française à travers les siècles : Історія французької мови. – Вінниця: Нова Книга, 2011. | Підготувати матеріали про створення Французької Академії та її роль у розвитку французької мови.  (1,5 год.). | 3.12.21 |
| 2-й тиждень грудня.  2 години. | Тема 9. ХУІІІ ст.: - століття Просвітительства: історичні події, в умовах яких розви-вається французька мова. Лінгвістичні концепції ХУІІІ ст. | Морошкіна Г.Ф. La langue et la civilisation française à travers les siècles : Історія французької мови. – Вінниця: Нова Книга, 2011. | Підготувати матеріали про Просвітитель-ство та його роль у розвитку французької мови.  (1,5 год.). | 10.12.21 |
| 3-й тиждень грудня.  2 години. | Тема 10. Французька мова ХУІІІ с.: фонетизм, правопис, синтаксис, мовні засоби збагачення лексики. | Bourel G. et 5aa. Chronologie de l’Histoire de France des origi-nes à nos jours. P., 2013. | Описати істо-ричні події та їх вплив на розвиток мови ХУІІІ-ХІХ-ХХ ст ст.  (2 год.). | 17.12.21 |
| 4-й тиждень грудня.  2 години | Тема 11. Французька мова ХІХ-ХХ ст. : історичні події та їх вплив на розвиток мови (лексика, граматика, структура речення, народна мова і пуризм, публікація словників та граматик, правопис, фонетична структура). | Bourel G. et 5aa. Chronologie de l’Histoire de France des origi-nes à nos jours. P., 2013.  Морошкіна Г.Ф. La langue et la civilisation française à travers les siècles : Історія французької мови. – Вінниця: Нова Книга, 2011.  Gaiffe F., Maille E., Breuil E., Jahan S., Wagner L., Maijon M. Grammaire Larousse du XX-e siècle. – P. : Librairie Larousse, s.d. – 476 p. (À lire les pages 14-17 : Histoire résumée de la langue française). | Підготовка до модульного опитування та здачі іспиту. | 24.12.21 |
| **Всього:**  **32 години** |  |  | **Всього:**  **28 годин.** |  |